

# GLENCORE

AGRICULTURE CZECH s.r.o.

## Purchase contract/Kupní smlouva

**Contract date: / Datum smlouvy:** 29.7.2020

**Contract No: / Číslo smlouvy:** 2001919

### The Buyer: / Kupující:

Glencore Agriculture Czech s.r.o.

Žukovova 1658/27A

400 03 Ústí nad Labem

Company number: / IČ: 24148032

VAT: / DIČ: CZ24148032

### The Seller: / Prodávající:

Krajská majetková, příspěvková organizace

Tolstého 1232/37

40003, Ústí nad Labem Střekov

Company number: / IČ: 00829048

VAT: / DIČ: CZ00829048

### 1. Commodity: / Komodita:

Milling wheat, in bulk/ Pšenice potravinářská, volně ložená

### 2. Origin: / Původ:

Czech Republic / Česká republika

### 3. Quality: / Kvalita:

Crop: 2020 / Sklizeň: 2020

Non GMO / Bez GMO

GMP+ FSA assured./Zajištěno GMP+ FSA

Wheat suitable for food purposes. (according to the valid legislation of the Czech Republic and the EU) and norm ČSN 46 1100 /

Pšenice vhodná pro potravinářské použití (dle platné legislativy ČR a EU) a normy ČSN 46 1100.

Sound, loyal and merchantable, without alive and dead insects and free from foreign smell. / Zdravá, obchodovatelná, bez živého a mrtvého hmyzu, bez cizího zápachu.

Goods must comply with EU regulations regarding toxins and pesticides for food products / Zboží musí splňovat předpisy EU týkající se toxinů a pesticidů pro potraviny.

Protein: / Bílkoviny:	min. 13 %
Falling number: / Číslo poklesu:	min 250 sec
Moisture: / Vlhkost:	max. 14%
Impurities: / Nečistoty:	max. 2,00%
Deoxynivalenol (DON): / Deoxynivalenol (DON):	max. 1.250 ppd.
Testing weight: / Objemová hmotnost:	min. 76 kg/hl

Quality and final condition as per 1<sup>st</sup> class surveyor report. / Kvalita finální podle reportu nezávislého pozorovatele první třídy.

### Allowances: / Maximální tolerance a srážky:

Moisture content: / Obsah vlhkosti:	Max. 14%, more than 14 % discount 1:1, prorata / Max. 14%, více jak 14% srážka 1:1, přepočít váhy na maximální vlhkost,
Impurities content: / Obsah nečistot:	Max. 2%, more than 2% discount 1:1, prorata / Max. 2%, srážka 1:1, přepočít váhy na maximální obsah nečistot,
Admixtures content: / Obsah příměsí:	Admixtures + impurities max. 5 %, more than 5 % discount 1:1, prorata / Přiněsí + nečistoty max. 5 %, srážka 1:1, přepočít váhy na maximální obsah nečistot
Protein content: / Obsah bílkovin:	Basis 13%, less penalty 25 CZK/mt for Seller for each 0,1% lower than 13%, less than 12,5% - refusal of cargo / Min. 13%, méně srážka 25 CZK za každých 0,1% pod 13%, méně než 12,5% – odmítnutí materiálu,
Testing weight / Objemová hmotnost:	Min. 76 kg/hl, lower than 76 kg/hl, penalty 25 CZK for 1kg each, less than 75 kg/hl – refusal of cargo / Min. 76 kg/hl, méně jak 76 kg/hl, srážka 25 CZK za každý kg, pod 75 kg/hl – odmítnutí materiálu,

In case of quality deductions, the seller is obliged to issue credit note to the buyer within 5 days after receive of the information about quality deductions. In case the seller does not do so, the buyer will issue the document instead of the seller. / V případě vzniku

# GLENCORE

AGRICULTURE CZECH s.r.o.

kvalitativních srážek je prodávající povinen vystavit dobropis v odpovídající výši kupujícímu do 5 dní od obdržení této informace. Pokud tak prodávající neučiní, vystaví doklad kupující za prodávajícího.

#### 4. Quantity: / Množství:

About 100 metric tons. / Přibližně 100 metrických tun. Max. 5 % more or less at Buyer's option and at contract price. / Max. o 5 % méně či více, dle možnosti kupujícího a při dojednané smluvní ceně.

Final weight at unloading. / Finální váha na výkladce.

#### 5. Delivery: / Dodávka:

Delivery of 100 MT between 29.7.2020 and 15.8.2020 both dates inclusive at Buyer's call. / Dodávka 100 MT mezi 29.7.2020 a 15.8.2020 včetně obou dat v opci kupujícího.

#### 6. Price: / Cena:

CZK 4.050,- per metric ton. / CZK 4.050,- za metrickou tunu.

Price all allowances included. / Finalní cena bez dalších příplatků

In free circulation in the E.U. / K volnému oběhu v EU.

FCA Kadaň/ Česká republika. As per INCOTERMS 2010 / Dle INCOTERMS 2010.

#### 7. Payment: / Úhrada:

Payment within 10 days after issuing of the invoice. Payment to be effected by telegraphic transfer without costs to the Buyer. / Platba 10 dní od data vystavení faktury. Platba bankovním převodem bez poplatku na Kupujícího.

#### 9. Documents related to the goods: / Dokumenty vztahující se ke zboží:

- CMR
- Weight notes / vážní listky
- Delivery notes / dodací listy
- Quality analysis / kvalitativní rozbor
- Loading notes / nakládkový list

#### 8. Other conditions: / Další ujednání:

All the above terms, conditions and rules contained in form No. 78 of the GAFTA (of which the parties admit that they have knowledge and notice) apply to this transaction, and the details above given shall be taken as having been written into such form in the appropriate places. / Pro tento obchod platí všechna výše uvedená ujednání, podmínky a pravidla obsažená ve formuláři č. 78 GAFTA (s nímž jsou strany dle svého prohlášení obeznámeny) a výše uvedené údaje se považují za uvedené v příslušné formě na náležitých místech.

#### 10. Arbitration clause: / Rozhodčí doložka:

All disputes arising from the present purchase contract and/or in connection with it shall be finally decided with the Arbitration Court attached to the Economic Chamber of the Czech Republic and Agricultural Chamber of the Czech Republic by three arbitrators in accordance with the Rules of that Arbitration Court. The arbitration proceedings shall be held in Prague and in Czech language. / Všechny spory vznikající z této kupní smlouvy a v souvislosti s ní budou rozhodovány s konečnou platností u Rozhodčího soudu při Hospodářské komoře České republiky a Agrární komory České republiky podle jeho Řádu a Pravidel třemi rozhodci. Místem konání rozhodčího řízení bude Praha a řízení bude vedeno v českém jazyce.

#### 11. Governing law: / Rozhodné právo:

This contract shall be governed by the Czech law. / Tato smlouva se řídí českým právem.

# GLENCORE

AGRICULTURE CZECH s.r.o.

## 12. Final provisions: / Závěrečná ujednání:

This contract has been concluded in both Czech and English. In case of any discrepancies between the two language versions, the Czech version shall prevail./ Tato smlouva se uzavírá v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu mezi oběma jazykovými verzemi je rozhodující a závazná česká verze.

Smluvní strany se zavazují, že budou při plnění této smlouvy dodržovat všechny platné zákony ČR, pravidla a předpisy, včetně pravidel boje proti korupci, praní špinavých peněz a daňových zákonů, zahrnujících sankce. Smluvní strany budou respektovat Etický kodex Glencore a náležející Compliance dokumenty Glencore.

Odkaz na Etický kodex Glencore: <http://10.124.48.23/data/Etik%C3%BD%20kodex%20Glencore.pdf>

The parties warrant, represent and undertake to each other, that they will comply with all applicable laws, rules and regulations including without limitation sanctions, anti-corruption, anti-money laundering and tax laws in performing this Contract. The parties will also respect the Glencore Code of Conduct and Glencore compliance documents.

Link to the Glencore Code of Conduct: <https://www.glencore.com/dam/jcr/4607fa3c-5727-4c65-a5fc-7358f6ccc00a/Code-of-Conduct-2017-EN-Final.pdf>

**For the Buyer: / Za Kupujícího:**

**For the Seller: / Za prodávajícího:**

\_\_\_\_\_  
Glencore Agriculture Czech s.r.o

\_\_\_\_\_  
Krajská majetková, příspěvková organizace